



Совет по правам человека**Первая сессия**

15–19 июля 2013 года

Межправительственная рабочая группа**открытого состава по правам крестьян****и других лиц, работающих в сельских районах****Декларация о правах крестьян и других лиц,
работающих в сельских районах^{1, 2}**

Консультативный комитет Совета по правам человека,

подтверждая, что крестьяне равны со всеми другими людьми и в осуществлении своих прав не должны подвергаться никаким формам дискриминации, включая дискриминацию по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, благосостояния, рождения или иного обстоятельства,

признавая, что во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте о гражданских и политических правах и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, а также Венской декларации и Программе действий утверждается универсальный, неделимый и взаимозависимый характер всех прав человека, гражданских, культурных, экономических, политических и социальных,

подчеркивая, что в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах государства обязались принять необходимые меры к тому, чтобы обеспечить осуществление права на достаточный жизненный уровень, включающий достаточное питание, и основное право на свободу от голода, в частности посредством усовершенствования или реформы аграрных систем,

подчеркивая, что в соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов коренные народы, включая крестьян из числа коренных народов, имеют право на самоопределение и что в силу этого права они свободно устанавливают свой политический статус и свободно осуществляют свое экономическое, социальное и культурное развитие, имея право

¹ Настоящий проект декларации был первоначально опубликован в качестве приложения к Окончательному исследованию Консультативного комитета Совета по правам человека по вопросу о продвижении прав крестьян и других лиц, работающих в сельских районах (A/HRC/19/75, только на английском языке).

² Представлено с опозданием. Направлено на перевод 14 июня 2013 года.

на автономию или самоуправление в вопросах, относящихся к их внутренним и местным делам, а также путям и средствам финансирования их автономных функций,

напоминая о том, что на протяжении истории многие крестьяне по всему миру боролись за признание своих прав и создание справедливого и свободного общества,

учитывая, что текущее состояние сельского хозяйства, спекуляции с ценами на продукты питания и крупномасштабная скупка и аренда земель во многих регионах мира угрожают жизням миллионов крестьян,

учитывая, что в мире усиливается процесс концентрации продовольственных систем в руках небольшого числа транснациональных корпораций,

признавая, что деятельность малых крестьянских хозяйств, рыболовство и животноводство могут внести вклад в обеспечение устойчивого производства продовольствия для всех,

учитывая, что крестьяне составляют конкретную социальную группу, которая является столь уязвимой, что защита их прав требует принятия специальных мер к тому, чтобы обеспечить уважение, защиту и осуществление государствами их прав человека,

полагая, что настоящая Декларация является чрезвычайно важным шагом на пути к признанию, поощрению и защите прав крестьян,

признавая и вновь подтверждая, что крестьяне имеют право без какой-либо дискриминации пользоваться всеми правами человека, признанными в международном праве,

торжественно принимает следующую Декларацию о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах:

Статья 1

Определение термина "крестьянин"

1. Крестьянин – это сельский житель мужского или женского пола, который имеет прямые и особые отношения с землей и природой через производство продуктов питания или другой сельскохозяйственной продукции. Крестьяне сами обрабатывают землю и полагаются прежде всего на семейный труд и другие малые формы организованного труда. Крестьяне традиционно тесно связаны со своими местными общинами и заботятся о местных ландшафтах и агро-экологических системах.

2. Термин "крестьянин" может применяться к любому лицу, занятому в земледелии, животноводстве, скотоводстве, ремесленных промыслах, имеющих отношение к сельскому хозяйству, или подобной деятельности в сельских районах. Этот термин включает представителей коренных народов, работающих на земле.

3. Термин "крестьянин" также применяется к безземельным лицам. В соответствии с определением Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций следующие категории людей считаются безземельными и, по всей видимости, сталкиваются с трудностями при обеспечении средств к существованию:

- a) основанные на сельскохозяйственном труде домохозяйства с небольшим участком земли или без земли;
- b) не основанные на сельскохозяйственном труде домохозяйства в сельских районах с небольшим участком земли или без земли, члены которых заняты в различных видах деятельности, таких как рыболовство, производство ремесленных изделий для местного рынка, или в сфере предоставления услуг;
- c) другие сельские домохозяйства скотоводов, кочевников, крестьян, работающих по системе сменного землепользования, охотников и собирателей, а также лиц, живущих аналогичными промыслами.

Статья 2

Права крестьян

1. Все крестьяне, женщины и мужчины, имеют равные права.
2. Крестьяне имеют право на полное и эффективное осуществление, индивидуально и коллективно, всех прав человека и основных свобод, признанных в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и других международных договорах, касающихся прав человека.
3. Крестьяне свободны и равны со всеми другими народами и при осуществлении своих прав имеют право быть свободными от какой бы то ни было дискриминации, в частности от дискриминации по признаку экономического, социального и культурного положения.
4. Крестьяне имеют право принимать участие в разработке политики, процессе принятия решений и осуществлении и мониторинге любого проекта, любой программы или любых мер политики, затрагивающих их землю и территории.
5. Крестьяне имеют право на продовольственный суверенитет, который охватывает право на здоровые и приемлемые в культурном отношении пищевые продукты, производимые экологически безопасными и устойчивыми методами, и право самостоятельно определять свои собственные продовольственные и сельскохозяйственные системы.

Статья 3

Право на жизнь и на достаточный жизненный уровень

1. Крестьяне имеют право на физическое здоровье, не подвергаться притеснениям, выселению, преследованиям, произвольным арестам и убийствам за защиту своих прав.
2. Крестьяне имеют право на достойную жизнь.
3. Крестьяне имеют право на достаточный жизненный уровень, что включает в себя право на достаточный доход, необходимый для удовлетворения своих основных потребностей и основных потребностей членов своих семей.
4. Крестьяне имеют право на достаточное, здоровое, питательное и доступное питание и на сохранение своей традиционной культуры питания.

5. Крестьяне имеют право потреблять свою собственную сельскохозяйственную продукцию и использовать ее для удовлетворения основных потребностей членов своих семей, а также право распространять свою сельскохозяйственную продукцию среди других людей.
6. Крестьяне имеют право на безопасную питьевую воду, санитарные услуги, транспортные средства, электроэнергию, связь и досуг.
7. Крестьяне имеют право на достаточное жилище и одежду.
8. Крестьяне имеют право на образование и профессиональную подготовку.
9. Крестьяне имеют право на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья. Они имеют право на доступ к услугам здравоохранения и лекарственным средствам, даже в том случае, если они проживают в отдаленных районах. Они также имеют право на использование и развитие традиционной медицины.
10. Крестьяне имеют право на здоровую жизнь и на то, чтобы не подвергаться загрязняющему воздействию агрохимикатов, таких как химические пестициды и удобрения.
11. Крестьянки имеют право на защиту от насилия в семье, физического, сексуального, вербального и психологического.
12. Крестьянки имеют право распоряжаться своим собственным телом и отвергать использование своего тела в коммерческих целях.
13. Крестьяне имеют право решать, сколько детей они хотят иметь, а также выбирать методы контрацепции по своему усмотрению.
14. Крестьяне имеют право на полную реализацию своих сексуальных и репродуктивных прав.

Статья 4

Право на землю и территорию

1. Крестьяне имеют право владеть землей, индивидуально или коллективно, для своих жилищ и земледелия.
2. Крестьяне и члены их семей имеют право работать на своей собственной земле и производить сельскохозяйственную продукцию, разводить скот, охотиться и заниматься собирательством, а также заниматься рыбной ловлей на своих территориях.
3. Крестьяне имеют право трудиться на незанятой земле, от которой зависит их жизнеобеспечение, и владеть ею.
4. Крестьяне имеют право распоряжаться лесами и рыбными ресурсами, сохранять их и получать от них выгоду.
5. Крестьяне имеют право на гарантию против необоснованного выселения и защиту от насильственного изгнания со своих земель и территорий. Никакое перемещение не может осуществляться без свободного, предварительного и осознанного согласия соответствующих крестьян и должно осуществляться только после заключения соглашения, предусматривающего предоставление справедливой компенсации и, по возможности, выбор варианта возвращения.

6. Крестьяне имеют право на пользование плодами земельных реформ. Латифундия не должна разрешаться. Земля должна выполнять свою социальную функцию. Должны вводиться земельные лимиты на владение землей в тех случаях, когда это необходимо для обеспечения справедливого доступа к земле.

Статья 5

Право на посевные материалы и традиционные сельскохозяйственные знания и практические навыки

1. Крестьяне имеют право выбирать посевной материал для посадки по своему усмотрению.
2. Крестьяне имеют право отказываться от тех разновидностей растений, которые они считают опасными с экономической, экологической или культурной точки зрения.
3. Крестьяне имеют право отказываться от промышленной модели сельского хозяйства.
4. Крестьяне имеют право сохранять и развивать свои местные знания в области сельского хозяйства, рыболовства и животноводства.
5. Крестьяне имеют право использовать сельскохозяйственные, рыболовные и животноводческие объекты.
6. Крестьяне имеют право выбирать свои собственные продукты и сорта, а также способы земледелия, рыболовства и животноводства, индивидуально или коллективно.
7. Крестьяне имеют право использовать свои собственные технологии или технологии, которые они считают необходимыми для целей охраны здоровья человека и защиты окружающей среды.
8. Крестьяне имеют право выращивать и развивать свои собственные сорта растений и обменивать, передавать или продавать свои посевные материалы.

Статья 6

Право на средства сельскохозяйственного производства

1. Крестьяне имеют право получать кредит и материалы и инструменты, необходимые для их сельскохозяйственной деятельности.
2. Крестьяне имеют право получать техническую помощь, орудия производства и другие надлежащие технологии для повышения своей производительности на условиях уважения их социальных, культурных и этических ценностей.
3. Крестьяне имеют право на воду для орошения и сельскохозяйственного производства в рамках устойчивых производственных систем, управляемых местными общинами. Они имеют право использовать водные ресурсы на своей земле и своих территориях.
4. Крестьяне имеют право на транспортные средства и объекты для сушки и хранения в целях продажи своей продукции на местных рынках.
5. Крестьяне имеют право участвовать в планировании, подготовке и принятии местных и национальных бюджетов в области сельского хозяйства.

Статья 7

Право на информацию

1. Крестьяне имеют право получать надлежащую информацию, касающуюся нужд крестьян, в том числе о капитале, рынках, мерах политики, ценах и технологиях.
2. Крестьяне имеют право получать надлежащую информацию о товарах и услугах, а также решать, что и каким образом они хотят производить и потреблять.
3. Крестьяне имеют право получать надлежащую информацию на национальном и международном уровне о сохранении генетических ресурсов.

Статья 8

Право свободно устанавливать цены и определять рынки для сельскохозяйственной продукции

1. Крестьяне имеют право в приоритетном порядке использовать свою сельскохозяйственную продукцию для нужд членов своих семей. Они имеют право хранить свою продукцию, с тем чтобы обеспечить удовлетворение своих основных потребностей и основных потребностей членов своих семей.
2. Крестьяне имеют право продавать свою продукцию на традиционных местных рынках.
3. Крестьяне имеют право определять цены, индивидуально или коллективно.
4. Крестьяне имеют право получать справедливую цену за свою продукцию.
5. Крестьяне имеют право получать справедливую плату за свой труд для удовлетворения своих основных потребностей и основных потребностей членов своих семей.
6. Крестьяне имеют право на справедливую и беспристрастную систему оценки качества своей продукции на национальном и международном уровне.
7. Крестьяне имеют право создавать системы общинной коммерциализации, с тем чтобы обеспечить продовольственный суверенитет.

Статья 9

Право на охрану сельскохозяйственных ценностей

1. Крестьяне имеют право на признание и охрану своей культуры и местных сельскохозяйственных ценностей.
2. Крестьяне имеют право развивать и сохранять местные знания в области сельского хозяйства.
3. Крестьяне имеют право отказываться от вмешательства, которое может разрушить местные сельскохозяйственные ценности.
4. Крестьяне имеют право выражать свою духовность, индивидуально или коллективно.

Статья 10

Право на биологическое разнообразие

1. Крестьяне имеют право охранять, сохранять и развивать биологическое разнообразие, индивидуально и коллективно.
2. Крестьяне имеют право отвергать патенты, которые угрожают биологическому разнообразию, в том числе касающиеся растений, продуктов питания и медикаментов.
3. Крестьяне имеют право отвергать права интеллектуальной собственности в отношении товаров, услуг, ресурсов и знаний, которые находятся во владении или распоряжении местных крестьянских общин, были ими открыты, разработаны или произведены.
4. Крестьяне имеют право отвергать сертификационные механизмы, созданные транснациональными корпорациями. Надлежит развивать и защищать местные системы гарантий, управляемые крестьянскими организациями при государственной поддержке.

Статья 11

Право на охрану окружающей среды

1. Крестьяне имеют право на чистую и здоровую окружающую среду.
2. Крестьяне имеют право сохранять окружающую среду в соответствии со своими знаниями.
3. Крестьяне имеют право отвергать все формы использования окружающей среды, которые наносят ей ущерб.
4. Крестьяне имеют право подавать судебные иски и требовать компенсации за нанесение ущерба окружающей среде.
5. Крестьяне имеют право на возмещение экологического долга и компенсации за лишение их своих земель и территорий в прошлом и настоящем.

Статья 12

Свобода ассоциации, убеждений и их выражения

1. Крестьяне имеют право на свободу ассоциации с другими и на свободное выражение своих убеждений в соответствии с традициями и культурой, в том числе посредством жалоб, петиций и воззваний, на местном, региональном, национальном и международном уровне.
2. Крестьяне имеют право создавать независимые крестьянские организации, профессиональные союзы, кооперативы или любые другие организации и ассоциации для защиты своих интересов и присоединяться к ним.
3. Крестьяне, индивидуально или коллективно, имеют право на выражение посредством своих местных обычаев, языков, местной культуры, религий, традиционной литературы и местного искусства.
4. Крестьяне имеют право не подвергаться уголовному преследованию за свои требования и борьбу.

5. Крестьяне имеют право противостоять угнетению и прибегать к мирным непосредственным действиям для защиты своих прав.

Статья 13

Право на доступ к правосудию

1. Крестьяне имеют право на эффективные средства правовой защиты в случае нарушения их прав. Они имеют право на справедливую систему правосудия и на эффективный и недискриминационный доступ к судам.
 2. Крестьяне имеют право на правовую помощь.
-